第5課（だいか）　安全（あんぜん）

Aralin 5　Kaligtasan

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

Unit 1

しどういん　たなか　はこ　も　あんぜんつうろ　ある
指導員の田中さんは、箱を持って安全通路を歩いています。

Unit 1

Ang instructor na si G. Tanaka ay naglalakad sa ligtas na daanan habang may hawak na kahon.

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

Unit　1 - 1

田中（たなか）　あ、あぶない！
誰（だれ）だ！
こんなとこに工具（こうぐ）をおきっぱなしにしたのは。

クオン　あ、すみません。
私（わたし）です。
すぐ片（かた）づけます。

田中（たなか）　安全通路（あんぜんつうろ）にはものを置（お）くなよ！

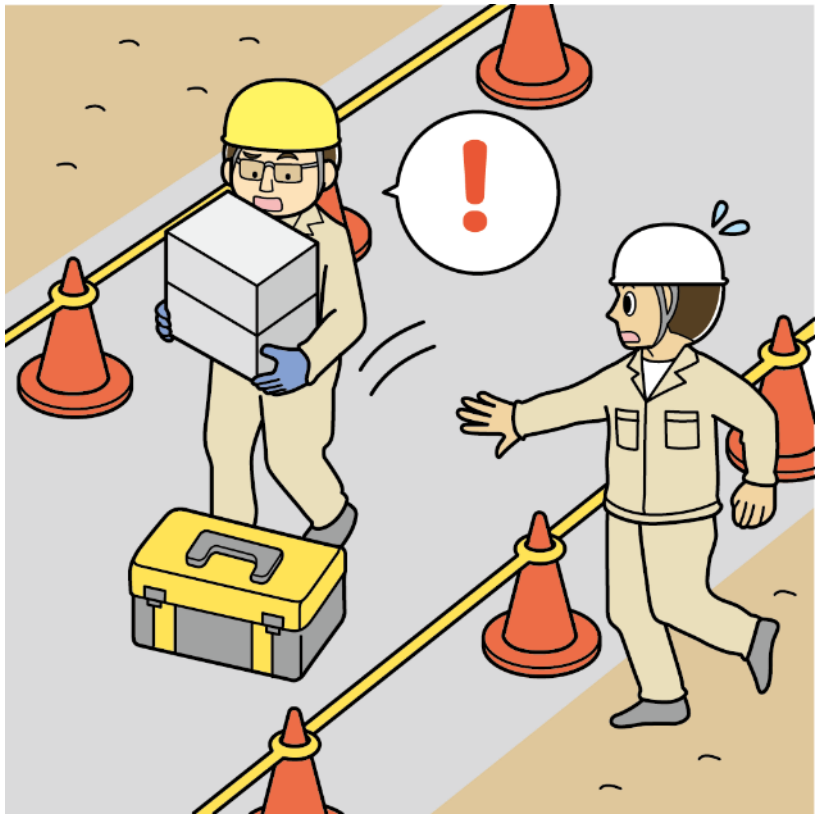
クオン　はい、わかりました。
気（き）をつけます。

Tanaka　Ah, mapanganib ito!
Sino ka!
Sino ang nag-iwan ng kagamitan sa lugar na ito?

Cuong　Ah, pasensya na po.
Ako po.
Agad ko po itong ililigpit.

Tanaka　Huwag maglagay ng anumang bagay sa daanan para safe!

Cuong　Opo, naintindihan po.
Mag-iingat po ako.



建設現場（けんせつげんば）では、時（とき）に大声（おおごえ）で怒鳴（どな）られたりすることがありますが、それはあなたや周（まわ）りの人（ひと）の安全（あんぜん）を守（まも）るためです。

Sa lugar ng konstruksyon, maaaring masigawan ka paminsan-minsan, ngunit ito ay upang pangalagaan ang iyong kaligtasan at pati na rin ng iyong mga kasamahan.

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

Unit 2

実習生(じっしゅうせい)のクオンさんは、危険区域(きけんくいき)内(ない)に落(お)ちているごみを拾(ひろ)おうとしています。

Unit 2

Sinusubukang pulutin ng trainee na si G. Cuong ang basurang nahulog sa loob ng lugar na mapanganib.

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

Unit　2 - 1

佐藤(さとう)　おい、何(なに)やってんだ。
危(あぶ)ないぞ。
戻(もど)れ!

クオン　すみません。
ゴミがあります。

佐藤(さとう)　いいから、戻(もど)ってこい!

クオン　わかりました。

佐藤(さとう)　勝手(かって)に中(なか)に入(はい)るな!

クオン　すみませんでした。

Sato　Hoy, anong ginagawa mo?
Delikado yan!
Bumalik ka!

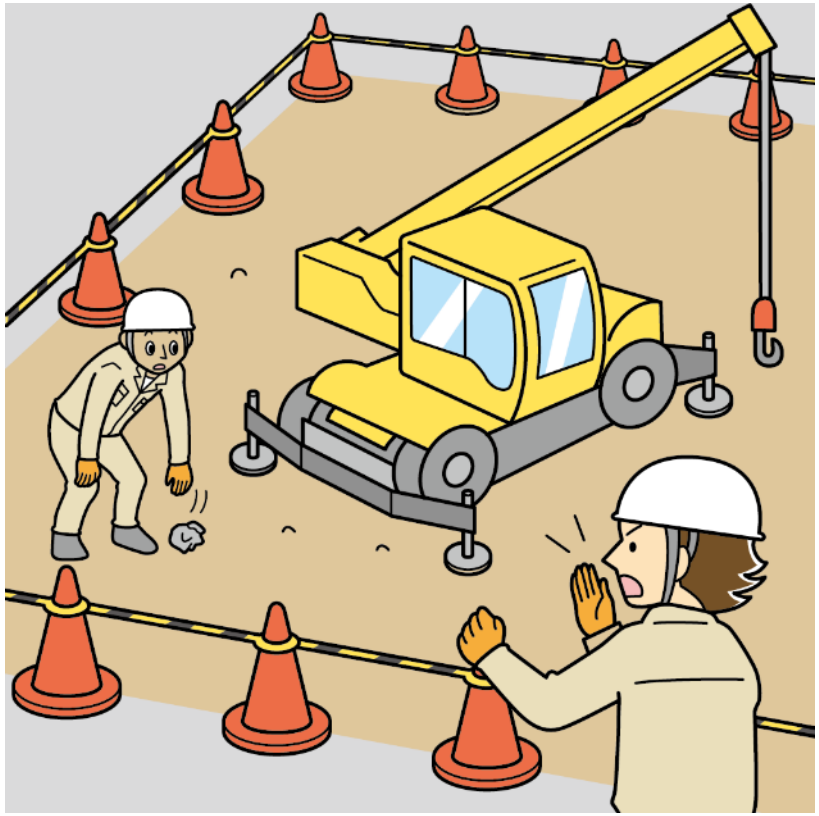
Cuong　Paumanhin.
May basura po.

Sato　Hayaan mo na iyan, bumalik ka dito!

Cuong　Opo.

Sato　Huwag kang pumasok diyan nang walang pahintulot!

Cuong　Paumanhin po.



建設現場(けんせつげんば)では、時(とき)に大声(おおごえ)で怒鳴(どな)られたりすることがありますが、それはあなたや周(まわ)りの人(ひと)の安全(あんぜん)を守(まも)るためです。

Sa lugar ng konstruksyon, maaaring masigawan ka paminsan-minsan, ngunit ito ay upang pangalagaan ang iyong kaligtasan at pati na rin ng iyong mga kasamahan.

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

Unit 3

実習生(じっしゅうせい)のクオンさんは、先輩(せんぱい)の佐藤(さとう)さんと炎天下(えんてんか)で、作業(さぎょう)をしています。

Unit 3

Nagtatrabaho ang trainee na si G. Cuong kasama ang kanyang senior na si G. Sato na babad sa init ng araw.

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

Unit　3 - 1

佐藤　暑いなあ。
クオンくん、しばらく水を飲んでないけど大丈夫か？

クオン　私は暑い国から来たから、大丈夫ですよ。

佐藤　いや、水を飲まないと熱中症になるぞ。
ちゃんと飲めよ。

クオン　ねっちゅう…？

佐藤　「ねっちゅうしょう」。
たくさん汗をかくと、体の水分と塩分が不足して具合が悪くなるんだ。
ひどい時は倒れたり、死んでしまうこともあるんだ。

クオン　わかりました。飲んできます。

Sato　Ang init.
G. Cuong, matagal ka na ring hindi uminom ng tubig. OK ka lang ba?

Cuong　OK lang po ako dahil galing ako sa mainit na bansa.

Sato　Pero magkaka 「熱中症（ねっちゅうしょう）」* ka kapag hindi ka uminom ng tubig.
Siguraduhin mong uminom.

Cuong　Nechu...?

Sato　「ねっちゅうしょう(Necchuushou）」*
Kapag pinawisan ka nang marami, nagkukulang ng tubig at asin ang katawan kung kaya’t sumasama ang iyong pakiramdam.
Kapag malala ito, maaaring himatayin o mamatay.

Cuong　Naiintindihan ko po. Iinom po ako.

*Heatstroke (lubhang pagtaas ng temperatura ng katawan na hindi napapawi ng pawis dahil sa dehydration)

わからないことがあったら、必ず質問したり、確認したりしましょう。

Kung mayroon kang hindi nalalaman, siguraduhing magtanong at tiyakin ito.

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

Unit 4

じっしゅうせい　えんてんか　さぎょうちゅう　きぶん　わる
実習生のクオンさんは、炎天下の作業中に気分が悪くなりました。

Unit 4

Sumama ang pakiramdam ng trainee na si G. Cuong habang nagtatrabaho siyang babad sa init ng araw.

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

Unit　4 - 1

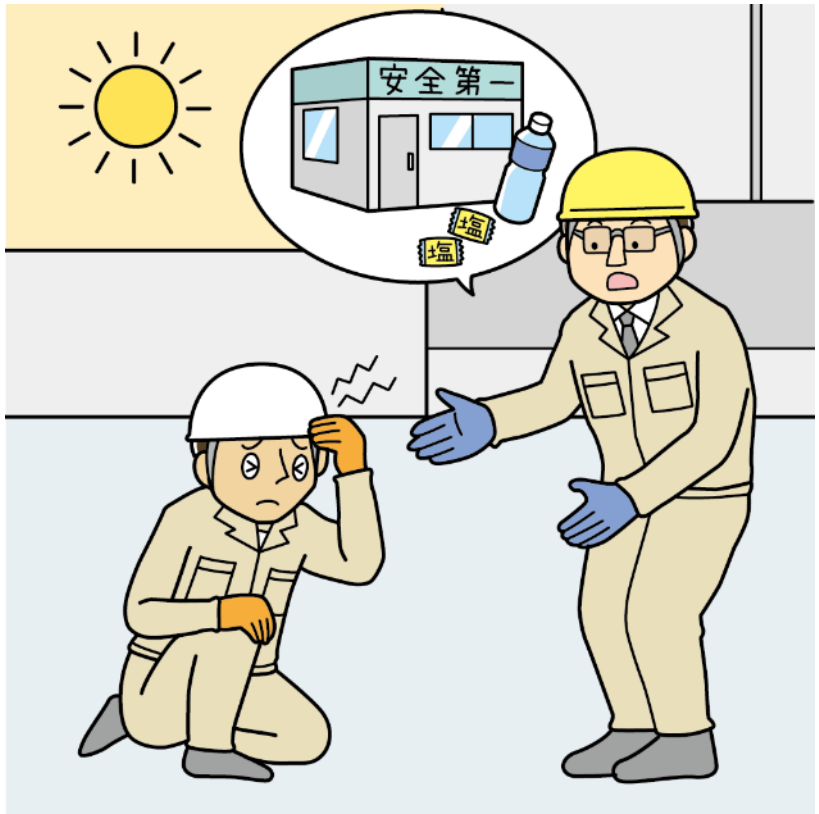
クオン　（ハアハア）

田中（たなか）　クオンさん、どうした？
大丈夫（だいじょうぶ）か。

クオン　気分（きぶん）が悪（わる）いです。
少（すこ）し 頭（あたま）も痛（いた）いです。

田中（たなか）　それはよくないな。
事務所（じむしょ）に戻ろう。
水（みず）を飲（の）んで、塩分（えんぶん）も取（と）って。
しばらく休（やす）んでていいから。

クオン　はい、ありがとうございます。



Cuong　(Haahaa)

Tanaka　G. Cuong, anong nangyari?

OK ka lang ba?

Cuong　Masama po ang pakiramdam ko.

Masakit din po nang bahagya ang ulo ko.

Tanaka　Hindi maganda iyan.

Bumalik tayo sa opisina.

Uminom ka ng tubig at kumain ka rin ng may asin.

Magpahinga ka muna pansamantala.

Cuong　Opo, maraming salamat po.

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.